



**Espanhol**

# Sumário

A Língua Espanhola .....	3
Ortografia .....	4
Artigos .....	7
Substantivos.....	9
Acentuação .....	14
Adjetivos .....	15
Pronomes.....	17
Números Cardinais e Ordinais.....	20
Locuções e modos adverbiais .....	23
Divergências Lexicais .....	24
Conjunções .....	26
Expressões de comparação.....	27
Interjeições.....	28
Preposições .....	28
Falsos cognatos.....	29
Expressões de tempo.....	30
Parônimos .....	31
Gentílicos .....	31

# A Língua Espanhola

## Breve histórico da Língua Espanhola

Com a invasão da Península Ibérica pelos árabes no século XII, os reinos da Península se unem para tentar expulsá-los. A responsabilidade maior cai sobre Castela, que anexa Leão, Navarra, Aragão, Catalunia, Astúrias etc. Castela só não assimilou Portugal porque este também era muito forte. Estes dois reinos cresceram separadamente e Castela impôs seu dialeto aos reinos anexados, sobrepujando todos os dialetos afins. O espanhol foi consequência do castelhano, dialeto de Castela.

A partir dos reis católicos, o castelhano se converteu na língua oficial do reino. O termo castelhano foi sendo substituído por espanhol na medida em que se formava o conceito de nação. Contudo, para designar a língua comum da Espanha e de muitas nações da América são válidos ambos os termos: espanhol e castelhano. Ainda que o mais utilizado seja espanhol.

## Extensão da Língua

O idioma espanhol é falado em mais de 20 países como 1.º idioma e como 2.º em outras partes do mundo.

- **América do Norte:**

*México, Estados Unidos (Nova York, Arizona, Novo México, Texas, Califórnia, Flórida).*

- **América Central:**

*Guatemala, Nicarágua, El Salvador, Panamá, Costa Rica, Porto Rico, Cuba, República Dominicana, Honduras.*

- **América do Sul:**

*Venezuela, Colômbia, Equador, Peru, Bolívia, Chile, Paraguai, Uruguai, Argentina.*

- **Europa:**

*Espanha e certas comunidades hebraicas das costas do Mediterrâneo.*

- **Oceania:**

*Filipinas*

## A importância do Espanhol

O Espanhol é a 5.ª das grandes línguas do mundo.

- 1.ª) Chinês
- 2.ª) Inglês
- 3.ª) Indonasi (língua comum da Índia)
- 4.ª) Russo
- 5.ª) Espanhol

## O Alfabeto

Letras		
A – a	J – j	R – r
B – b	K – k	S – s
C – c	L – l	T – t
Ch – ch	ll – ll	U – u
D – d	M – m	V – v
E – e	N – n	W – w
F – f	Ñ – ñ	X – x
G – g	O – o	Y – y
H – h	P – p	Z – z
I – i	Q – q	

### Observações:

O alfabeto castelhano tem 29 letras.

As letras **ch**, **ll**, **rr**, em espanhol são consideradas como uma única letra.

O gênero das letras do alfabeto espanhol é feminino.

**Ejemplos:**

**La A, La B, La C, La Ch etc.**

## Sinais de pontuação

Para expressar a entonação, aclarar o sentido do escrito e dar ênfase em espanhol utilizam-se os seguintes sinais de pontuação:

El punto	( . )
El punto y coma	( ; )
La coma	( , )
Los dos puntos	( : )
El paréntesis	( )
El guión	( - )
El acento	( ´ )
La llave	( { } )
El apóstrofo	( ´ )
Las comillas	( " " )
La raya	( – )
El subrayado	( _ )
Los puntos suspensivos	( ... )
El principio de interrogación	( ¿ )
El fin de interrogación	( ? )
El principio de exclamación	( ¡ )
El fin de exclamación	( ! )
El diéresis o crema	( ü )
El asterisco	( * )
El corchete	( [ ] )

## Ortografia

### Separação ortográfica das palavras ou divisão silábica

As regras de divisão silábica em espanhol são muito semelhantes às do português. Ressaltaremos alguns pontos:

Nas palavras em que aparecem as consoantes repetidas

a) Não se separam os grupos rr e ll

**Ejemplos:**

*Ca-llé*

*Pe-rro*

b) Os grupos cc e nn devem ser separados

**Ejemplos:**

*Di-rec-ción*

*In-no-var*

**Nas palavras formadas por prefixação ou composição, a divisão pode ocorrer de duas formas:**

a) Pela separação das sílabas

**Ejemplos:**

*No-so-tros*

*Co-ac-ción*

*De-sam-pa-ro*

b) Pela separação dos componentes

**Ejemplos:**

*Nos-o-tros*

*Coac-ción*

*Des-am-pa-ro*

○ **Observação:**

Existe, no entanto, uma tendência em seguir a divisão silábica, como mostra o exemplo "a".

Silabicamente, podem ser divididos os encontros vocálicos do seguinte modo:

a) Não se dividem as letras que compõem os ditongos e tritongos

**Ejemplos:**

*He-dion-do*

*A-ve-ri-güéis*

b) É admitida a separação silábica quando houver hiato

**Ejemplos:**

*Ma-re-ar*

*E-co-lo-gía*

A letra H sempre irá formar sílaba com as letras:

**Ejemplos:**

*Des-hu-ma-no*

*Clor-hi-dra-to*

A divisão de palavras com vogal solta ao início **ou no final da linha deve ser evitada, mesmo que** essa venha formar uma sílaba sozinha.

**Ejemplos:**

*E-vi-tar* – a forma preferencial é: *evi-tar*

*Te-ní-a* – a forma preferencial é: *te-nía*

○ **Observação:**

No espanhol não se separam as letras ll, rr como no português.

Ejemplos:	
calle	ca-lle
cuchillo	cu-chi-llo
jarra	ja-rra
sublimar	su-bli-mar
ahorro	a-ho-rro
quirúrgico	qui-rúr-gi-co
vergüenza	ver-güen-za
inmaterial	in-ma-te-ri-al
zurra	zu-rra
coche	co-che
mezcla	mez-cla
yerno	yer-no
ómnibus	óm-ni-bus

## Choques silábicos

Antes de qualquer palavra que comece por i, hi (tônicas ou não) – substitui a conjunção copulativa y por e, a fim de evitar o choque de vogais.

**Ejemplos:**

*Bello e ingenioso* (e não *bello y ingenioso*).

*Padre e hijo* (e não *padre y hijo*).

○ **Atenção:**

Acentua-se a conjunção o entre os numerais.

**Ejemplo:**

*7 ó 8; 10 ó 11.*

**Exceções:**

a) Antes de palavras iniciadas por hia, hie, hio.

**Ejemplo:**

*Madera y hierro.*

b) Em **interrogaciones** ou **exclamaciones**, quando iniciada com uma cláusula.

**Ejemplos:**

*¿Y historia?*

*¡Ignácio también!*

c) Antes de qualquer palavra que comece por o (tônica ou não) – substitui-se a conjunção disjuntiva o por u, a fim de evitar o hiato.

**Ejemplos:**

*Siete u ocho* (e não *siete o ocho*). *Belga u holandês*.  
(e não *Belga o holandês*)

## Apócope

Palavra grega que significa corte, perda. Trata-se da omissão de uma vogal ou sílaba final. As palavras se apocopam quando se antepõem a um substantivo masculino e singular. Há algumas apócopes que os possessivos sofrem quando se antepõem ao substantivo. Também consentem a apócope as seguintes palavras: **uno, alguno, bueno, malo, grande, santo, ciento, primero, tercero, postrero, cualquiera, cualesquiera.**

## a) Uno – Un

Perdem a última vogal os vocábulos **uno**, **alguno**, **ninguno**, **primero**, quando se antepõem a um substantivo masculino singular, mesmo quando se interpõe um adjetivo.

## Ejemplos:

**Un** peso, **un** único peso.

**Algún** día, **algún** cercano día.

**Ningún** soldado, **ningún** buen soldado.

**El primer** piso, **el primer** oportuno piso.

**Un** día volveré a mi tierra.

¿**Algún** alumno estuvo aquí?

**Ningún** libro está sobre la mesa.

**El primer** día del año será Domingo.

**Es un mal** alumno.

**Tendremos un buen** maestro.

- |           |          |
|-----------|----------|
| – alguno  | – algún  |
| – ninguno | – ningún |
| – primero | – primer |
| – bueno   | – buen   |
| – malo    | – mal    |

## b) Grande – Gran

O adjetivo **grande** apocopa-se ou não, quando se antepõe a um substantivo masculino e feminino.

## Ejemplos:

**Gran** tesoro.

**Grande** tesoro.

**Gran** fiesta.

**Grande** fiesta.

**Gran** capitán.

**Grande** capitán.

**Madrid es una gran** ciudad.

**Barcelona es una grande** ciudad industrial.

## c) Santo – San

O adjetivo **santo** apocopa-se em **san** antes dos nomes próprios dos santos.

## Ejemplos:

**San** Juan, **San** Pedro, **San** Pablo.

Mas não sofre apócope com os nomes: Santo Tomás, Santo Tomé, Santo Domingo e Santo Toríbio.

## Ejemplos:

**Santo** Tomás escribió muchos libros.

**San** Pedro era pescador.

## d) Ciento – Cien

O adjetivo numeral **ciento** apocopa-se em **cien**, quando vem antes de substantivo masculino ou feminino, ainda que haja outros adjetivos intercalados.

## Ejemplos:

**Cien** militares.

**Cien** excelentes militares.

**Cien** secretarias.

**Cien** guapas secretarias.

**Cien** días estuve yo en Europa.

**Lucharon cien** veces.

Mas não apocopa-se quando é substantivo: **Los** alumnos pasaron de **ciento** tres.

## e) Tercero – Tercer

O numeral **tercero** apocopa-se quando precede a um substantivo. Esta regra é facultativa.

## Ejemplos:

**El** tercer año o **el** tercero año.

**La** tercera (o **tercer**) jornada.

## f) Postrero – Postrer

O adjetivo **postrero** apocopa-se quando precede a um substantivo masculino singular. Esta regra também é facultativa.

## Ejemplos:

**El** postrer (o **postrero**) día.

**La** postrera (o **postrer**) palabra.



### g) Cualquiera – Cualquier

O pronome indefinido **cualquiera** (**cualesquiera**) pode apocopar-se ou não, quando se antepõe a um substantivo masculino ou feminino é optativa a apócope diante de um substantivo masculino ou feminino: **cualesquiera** – **cualquier**.

**Ejemplos:**

**Cualquier** hombre o **cualquiera** hombre.

**Cualquier** mujer o **cualquiera** mujer.

**Cualesquier** mozos o **cualesquiera** mozos.

**Cualesquier** doncellas o **cualesquiera** doncellas.

**Cualquier** día.

**Cualesquier** mozos (= *jovens*)

### h) Cuanto – Cuan

O pronome **cuanto** se apocopa em **cuan** quando seguido de um adjetivo (com exceção de **mayor**, **menor**, **peor** ou **mejor**) ou um advérbio (com exceção de **más** ou **menos**).

**Ejemplos:**

¿**Cuán** grande es esta clase?

¿**Cuán** alto es tu hermano?

### i) Bueno – Buen / Malo – Mal

Os adjetivos **bueno** e **malo** se apocopam quando vêm imediatamente antes de um substantivo.

**Ejemplos:**

**Buen** director.

**Mal** fontanero.

Mas conservam sua forma, quando se intercala outro adjetivo.

**Ejemplos:**

*Un comandante bueno e inteligente.*

## Uso de muy e mucho

### Mucho

- Antes dos adjetivos **mejor**, **peor**, **mayor** y **menor**.
- Antes dos advérbios **más**, **menos**, **antes** y **después**.

- Antes dos **verbos**.
- No final das frases.

**Ejemplos:**

*Estudia ahora mucho mejor, mucho peor, mucho más.*

*Él sabe mucho más, mucho menos.*

*Quería mucho antes, mucho después.*

*Quiero mucho a mi mamá.*

*Tienes que estudiar mucho.*

○ **Atenção:**

**Mucho** pode ser também adjetivo.

**Ejemplos:**

*Tener mucha vergüenza.*

*Tener mucho tiempo para estudiar.*

### Muy

Antes de adjetivos, participios, substantivos adjetivados, advérbios.

**Ejemplos:**

*Tú eres muy querido.*

*Tú eres muy hombre (hombre valiente).*

*Tú eres muy amigo (amigo del pecho bueno).*

## Artigos

Existem duas classes de artigos:

### Artigo definido ou determinante

Masculino Singular	Masculino Plural	Femenino Singular	Femenino Plural
El	Los	La	Las
	Neutro Lo		

## Ejemplos:

*el coche* – *los departamentos*  
*la profesora* – *las maestras*

## Artigo determinante neutro

O artigo neutro **lo**, legítimo orgulho da língua castelhana, não tem forma própria nas demais línguas neolatinas. Produziu-se nelas a confusão gráfica entre o neutro e o masculino.

A função real do artigo determinante neutro **lo** é transformar um adjetivo com terminação masculina em um substantivo abstrato.

## Ejemplos:

*Lo hermoso* – equivale a – *la hermosura*  
*Lo difícil* – equivale a – *la dificultad*  
*Lo profundo* – equivale a – *la profundidad*  
*El ingeniero es atento.*  
*El atento llegó.*

## Outras funções:

## a) Diante de advérbios

## Ejemplos:

*Lo tarde.*  
*Lo malo.*

## b) Diante de pronomes possessivos masculinos singulares

## Ejemplos:

*Lo suyo.*  
*Lo nuestro.*

c) Diante de *que*, *cual* e *más*

## Ejemplos:

*Lo que hay en el baúl.*

*Lo cual fue interesante.*

*Lo más terrible de su vida.*

## Artigo indefinido ou indeterminante

Masculino Singular	Masculino Plural	Femenino Singular	Femenino Plural
Un	Unos	Una	Unas

## Ejemplos:

*un pueblo* – *unos pueblos*  
*una infancia* – *unas infancias*

## Contração do artigo

No idioma espanhol há somente duas contrações da preposição com o artigo:

## a) AL (preposición A + EL artículo determinante)

## Ejemplos:

*Yo voy al cine hoy.*

## b) DEL (preposición DE + EL artículo determinante)

## Ejemplos:

*Llegó del restaurante.*

As outras preposições não sofrem com o artigo:

<i>de la</i> = da	<i>de las</i> = das
<i>en un</i> = num	<i>en unos</i> = nuns
<i>en el</i> = no	<i>en los</i> = nos
<i>por la</i> = pela	<i>por las</i> = pelas
<i>por el</i> = pelo	<i>por los</i> = pelos
<i>a la</i> = à	<i>a las</i> = às
<i>de los</i> = dos	



# Substantivos

## Formação do plural

Regras:

a) Acrescenta-se um S quando o singular terminar em vogal não tônica

Ejemplos:

<i>el perro</i>	–	<i>los perros</i>
<i>la ventana</i>	–	<i>las ventanas</i>
<i>el alma</i>	–	<i>las almas</i>

b) Acrescenta-se Es quando o singular terminar em vogal tônica ou em consoante

Ejemplos:

<i>el jabalí</i>	–	<i>los jabalíes</i>
<i>el rubí</i>	–	<i>los rubíes</i>
<i>el reloj</i>	–	<i>los relojes</i>
<i>el corazón</i>	–	<i>los corazones</i>
<i>la vanidad</i>	–	<i>las vanidades</i>

Excepción:

	<i>maravedí</i>
<i>Maravedí :</i>	<i>maravedíes</i>
	<i>maravedises</i>

c) Acrescenta-se S quando o singular terminar em E

Ejemplos:

<i>el café</i>	–	<i>los cafés</i>
<i>el corsé</i>	–	<i>los corsés</i>
<i>el pie</i>	–	<i>los pies</i>
<i>el pagaré</i>	–	<i>los pagarés</i>

O mesmo acontece com:

<i>papá</i>	–	<i>papás</i>
<i>mamá</i>	–	<i>mamás</i>
<i>sofá</i>	–	<i>sofás</i>

d) Os substantivos terminados em Z, troca-se essa letra por C e acrescenta-se Es

Ejemplos:

<i>el pez</i>	–	<i>los peces</i>
<i>la raíz</i>	–	<i>las raíces</i>
<i>la luz</i>	–	<i>las luces</i>
<i>la paz</i>	–	<i>las paces</i>
<i>la vez</i>	–	<i>las veces</i>

e) As palavras terminadas em S ou X com mais **de uma sílaba e não oxítonas (agudas)** ficam invariáveis

Ejemplos:

<i>la dosis</i>	–	<i>las dosis</i>
<i>la tesis</i>	–	<i>las tesis</i>
<i>el fénix</i>	–	<i>los fénix</i>
<i>la ónix</i>	–	<i>las ónix</i>
<i>el paréntesis</i>	–	<i>los paréntesis</i>

f) Para os substantivos terminados em Y, acrescenta-se Es

Ejemplos:

<i>el rey</i>	–	<i>los reyes</i>
<i>la ley</i>	–	<i>las leyes</i>
<i>el buey</i>	–	<i>los bueyes</i>

### Observações:

- As palavras compostas de verbo e substantivo plural são invariáveis.

Ejemplo:

*el cortaplumas – los cortaplumas*

- As palavras compostas de adjetivo e substantivo colocam o segundo elemento no plural.

Ejemplo:

*el padrenuestro – los padrenuestros*

- Estas regras de plural servem também para os adjetivos.

## Ejemplos:

<i>feliz</i>	–	<i>felices</i>
<i>capaz</i>	–	<i>capaces</i>
<i>dulce</i>	–	<i>dulces</i>
<i>fácil</i>	–	<i>fáciles</i>
<i>mala</i>	–	<i>malas</i>
<i>cordial</i>	–	<i>cordiales</i>

Outros são usados no singular e no plural sem mudar o sentido:

<i>bombacha(s)</i>	–	bombacha / calcinha
<i>enagua(s)</i>	–	anágua
<i>nariz(narices)</i>	–	nariz
<i>tenaza(s)</i>	–	torquês
<i>tijera(s)</i>	–	tesoura
<i>triza(s)</i>	–	migalha
<i>pantalón(es)</i>	–	calça

g) Os substantivos que têm somente a forma no plural:

<i>Afuera</i>	–	arredor
<i>Albricias</i>	–	alvíssaras, saudações
<i>Anales</i>	–	anais
<i>Añicos</i>	–	fragmentos
<i>Calzoncillos</i>	–	ceroulas, cueca
<i>Carnestolendas</i>	–	carnaval
<i>Cosquillas</i>	–	cócegas
<i>Creces</i>	–	aumento/ com acréscimo
<i>Efemérides</i>	–	efemérides
<i>Enseres</i>	–	mobília (utensílios)
<i>Esposas</i>	–	algemas
<i>Esponsales</i>	–	esponsais/ compromisso
<i>Nupcias</i>	–	núpcias
<i>Penates</i>	–	penates/ deuses do lar
<i>Pertrechos</i>	–	apetrechos
<i>Preces</i>	–	prece
<i>Viveres</i>	–	viveres
<i>Termas</i>	–	termas

Alguns têm sentido duplo no plural:

<i>ganchos</i>	–	grampos
<i>letras</i>	–	letras (literatura)
<i>gafas/lanteojos</i>	–	óculos

## Substantivos ambíguos

São nomes de coisas que podem ser usados tanto no masculino como no feminino sem que mudem o sentido. (Às vezes).

Os ambíguos mais frequentes são:

a) **Arte**: no singular é ambíguo.

## Ejemplo:

*El arte antiguo / el arte (griego, griega).*

No plural é sempre feminino.

## Ejemplo:

*Las bellas artes.*

b) **Doble**: no sentido de falsidade, fingimento é ambíguo.

## Ejemplo:

*Ella obra con la doblez (con el).*

No sentido de “prega de roupa” é masculino.

## Ejemplo:

*El doblez del vestido está planchado.*

c) **Dote**: no sentido de “dote de uma noiva” é ambíguo, mas tende para o feminino.

## Ejemplo:

*El dote era una casa.*

No sentido de qualidade de uma pessoa, é feminino e usado no plural, geralmente.

**Ejemplo:**

*Las dotes de la novia eran su inteligencia y belleza.*

d) **Frente:** no sentido de “fachada de edifício” e outros, é ambíguo.

**Ejemplo:**

*Él estaba enfrente del hospital.*

Quando significa “parte superior do rosto”, é feminino.

**Ejemplo:**

*La frente del rostro era chica.*

No sentido de “frente de batalha”, “linha de combate”, é masculino.

**Ejemplo:**

*El general estaba al frente de las tropas.*

e) **Lente:** (cristal, anteojo): usa-se mais no masculino.

**Ejemplo:**

*El lente está sobre la mesa.*

f) **Mar:** em geografia é masculino.

**Ejemplo:**

*El mar Rojo.*

Tende em geral para o masculino, mas em certas expressões é feminino.

**Ejemplos:**

*La mar de cosas.*

*Los mares lejanos de mi mocedad.*

g) **Margen:** significando espaço em branco aos lados de uma página, é ambíguo.

**Ejemplos:**

*Él estaba en el margen derecha.*

Orilla – margem do rio

*A la orilla de la mar o del mar.*

h) **Orden:** no sentido de instituição religiosa, graus de sacramento, é ambíguo.

Nas acepções de disposição metódica, concerto, paz, regra, divisão de história natural, disposição arquitetônica, também é ambíguo, mas é usado como masculino.

Nas acepções de mandato, instituição civil ou militar criada para premiar através de condecorações, é sempre feminino.

**Ejemplos:**

*Recebió la Orden de los Caballeros.*

*El orden era perfecto en su trabajo.*

i) **Puches:** *gachas*, *papa*, *mingau*. Usado sempre no plural.

**Ejemplo:**

*Los puches / Las puches.*

j) **Énfasis:** no sentido de força de expressão usa-se, geralmente, no masculino.

**Ejemplo:**

*Él habló con el énfasis necesario.*

## Formação do substantivo feminino

Regras:

a) Acrescenta-se A aos substantivos singulares terminados em E, O ou consoante

**Ejemplos:**

*el holgazán* – *la holgazana*

*el dormilón* – *la dormilona*

*el grandote* – *la grandota*

<i>el niño</i>	–	<i>la niña</i>
<i>el enano</i>	–	<i>la enana</i>
<i>el presidente</i>	–	<i>la presidenta</i>
<i>el león</i>	–	<i>la leona</i>
<i>el aprendiz</i>	–	<i>la aprendiz</i>
<i>el huésped</i>	–	<i>la huésped</i>

## b) Exceções

- substantivos que fazem o feminino terminado em **ina**.

### Ejemplos:

*héroe – heroína*  
*gallo – gallina*  
*rey – reina*

- substantivos que fazem o feminino terminado em **esa**.

### Ejemplos:

*alcalde – alcaldesa*  
*barón – baronesa*  
*conde – condesa*

- substantivos que fazem o feminino terminado em **isa**.

### Ejemplos:

*sacerdote – sacerdotisa*  
*profeta – profetisa*  
*poeta – poetisa*

- substantivos que fazem o feminino terminado em **triz**.

### Ejemplos:

*emperador – emperatriz*  
*cantor – cantora, cantatriz*  
*actor – actriz*

## c) Substantivos epicenos

São aqueles que englobam os nomes de animais, incluindo ambos os sexos, não mudando de terminação, nem o artigo:

### Ejemplos:

*el cuervo, la pantera, el ratón, la tortuga.*

Para indicar o sexo, acrescenta-se a palavra: **macho e hembra**.

### Ejemplos:

*la jirafa macho*  
*la jirafa hembra*  
*el tiburón macho*  
*el tiburón hembra*  
*el ratón macho*  
*el ratón hembra*

## d) Substantivos comuns de dois (gêneros)

### Ejemplos:

*el mártir – la mártir*  
*el testigo – la testigo*  
*el joven – la joven*  
*el estudiante – la estudiante*

Alguns nomes terminados em **ista**:

### Ejemplos:

*pianista, dentista, calvinista, naturalista, socialista, capitalista, periodista, ciclista, modista.*

## e) Flexões irregulares

- Fazem do feminino uma nova palavra:

### Ejemplos:

*hombre – mujer*  
*padre – madre*  
*padrino – madrina*  
*marido – mujer*

toro / buey – vaca  
 yerno – nuera  
 papá – mamá  
 padrastro – madrastra  
 caballero – dama  
 carnero – oveja  
 caballo – yegua  
 chivo/cabrón – cabra  
 zángano – abeja  
 dux – dogaresa  
 macho – hembra  
 duque – duquesa

- Há em espanhol substantivos que mudam o sentido ao mudar de gênero, assim como em português:

el cólera (enfermedad)	la cólera (ira)
el corte (filo)	la corte (del rey)
el tema (asunto)	la tema (obstinación)
el capital (caudal, dinero)	la capital (ciudad)
el cometa (astro)	la cometa (de papel)
el haz (de leña)	la haz (cara, superficie)
el secante (papel)	la secante (geométrica)
el espada (torero)	la espada (arma)
el pez (animal)	la pez (sustancia)
el vocal (de congregación)	la vocal (letra)
el cura (sacerdote)	la cura (restablecimiento)
el frente (parte delantera de algo)	la frente (parte de la cara)

#### Observação:

Os nomes de cidades antigas são femininos, mesmo não terminando em “a”.

#### Ejemplos:

*Buenos Aires es populosa.*  
*Madrid es bella.*

*Cartago era belicosa.*

*Sevilla es bonita.*

## Substantivos biléxicos

São vocábulos biformes em uma língua e com um único equivalente em outra.

#### Ejemplos:

*próximo = prójimo*

*Llegará el próximo mes.*

*Debemos amar al prójimo.*

## Biléxicos portugueses

<i>regla</i>	régua regra
<i>pez</i>	piche peixe
<i>caballero</i>	cavaleiro cavalheiro
<i>oscuro</i>	escuro obscuro
<i>haz</i>	face feixe
<i>sueño</i>	sono sonho
<i>mañana</i>	amanhã manhã

## Biléxicos espanhóis

<i>costa</i> (costa do mar, custo)	costa
<i>cuesta</i> (encosta, ladeira)	
<i>hervor</i> (fervura da água)	fervor
<i>fervor</i> (fervor, devoção)	

<i>hilo</i> (fio, linha)	fio
<i>filo</i> (fio da faca, gume)	
<i>horma</i> (molde)	forma
<i>forma</i> (feitio, figura)	
<i>ola</i> (onda do mar)	onda
<i>onda</i> (ondulação, onda do cabelo)	
<i>respeto</i> (veneração)	respeito
<i>respecto</i> (em relação a)	
<i>hondo</i> (profundo)	fundo
<i>fondo</i> (profundidade)	
<i>solo</i> (só, sozinho)	solo
<i>suelo</i> (solo, chão)	

## Acentuação

Normalmente de acordo com o lugar da sílaba tônica as palavras se denominam:

**Agudas/oxítonas:** quando o acento recai na última sílaba.

**Ejemplos:**

*adiós, papá.*

**Graves o Llanas/paroxítonas:** quando o acento recai na penúltima sílaba.

**Ejemplos:**

*alférez, mártir.*

**Esdrújulas/proparoxítonas:** quando o acento recai na antepenúltima sílaba.

**Ejemplos:**

*eléctrico, rápido.*

**Sobresdrújulas:** quando o acento recai na sílaba anterior à antepenúltima.

**Ejemplos:**

*entrégueselo, explicábamela*

**Nota:** não existem no espanhol os acentos grave e circunflexo.

## Regras gerais

a) Acentuam-se as palavras oxítonas (agudas) terminadas em vogais, seguidas ou não de "n" ou "s"

**Ejemplos:**

*corsé, tabú, barón, ciprés, además, sofá, corazón*

b) Acentuam-se as palavras paroxítonas (graves ou llanas) terminadas em consoantes, com exceção de "n" ou "s"

**Ejemplos:**

*áspid, fénix, mástil, revólver, árbol, carácter, lápiz*

c) Acentuam-se todas as proparoxítonas (esdrújulas), como ocorre no português

**Ejemplos:**

*máquina, súbito, diagnóstico, teléfono, mediterráneo.*

d) Acentuam-se todas as formas verbais com acréscimo de pronomes em que a sílaba tônica caia na 4.<sup>a</sup> sílaba, contando a partir da última sílaba. Essas palavras são chamadas sobresdrújulas

**Ejemplos:**

*permítannoslo, comprándosela, rápidamente, fácilmente.*

## Regras especiais

Acentuam-se, quando pronunciadas em tom interrogativo ou exclamativo, as palavras: **donde, adonde, como, cual (cuales), cuando, cuanto (cuan), que, quien (quienes).**

### Ejemplos:

*¿Cuál es la fecha de su nacimiento?*

*¡Cuán terrible es la muerte!*

*– Llamé la atención del camarero.*

*– ¿Por qué? ¿Cómo? ¿Dónde? ¿Cuándo?*

*– Porque, como, donde, cuando, sirven mal, me enfado.*

### Observação:

São acentuados os seguintes monossílabos, com a finalidade de diferenciá-los de homógrafos de distinto significado:

### Ejemplos:

*el, tu, sí, se, de, te, mas.*

*Él fue el mejor alumno.*

*Te invitó a tomar un té.*

## A acentuação e a entonação

O acento é a maior intensidade com que se pronuncia uma das sílabas de uma palavra. Cada palavra leva um acento próprio, exceto alguns **monossílabos**. Este acento pode variar de uma palavra a outra, o que dá à língua uma linha melódica ou entonação particular.

O acento funciona como um traço distintivo em muitos casos:

1. él – pronome pessoal;
1. el – artículo definido;

2. tú – pronome pessoal;

2. tu – adjetivo posesivo;

3. mí – pronome pessoal;

3. mi – adjetivo posesivo;

4. dé – voz del verbo dar;

4. de – preposición;

5. más – adverbio de cantidad o adjetivo cuantitativo;

5. mas – conjunción adversativa;

6. sé – voz de los verbos saber y ser;

6. se – pronome pessoal.

## Adjetivos

### Adjetivos demonstrativos

Em português, se diz pronome demonstrativo ou pronome possessivo, que podem ser adjetivos ou substantivos. Mas em espanhol se diz adjetivo e pronome. Assim as formas masculinas e femininas não se acentuam ortograficamente quando têm função adjetiva e aparecem junto a seu substantivo.

### Ejemplos:

*Este libro es de Juan.*

*Estos libros quedan acá.*

*Esta alumna es estudiosa.*

*Estas alumnas son inteligentes.*



## Adjetivos possessivos

Adjetivos Posesivos					
Singular				Plural	
Un objeto poseído				Varios objetos poseídos	
Un Poseedor		Masculino	Femenino	Masculino	Femenino
	1.º	Mío	Mía	Míos	Mías
	2.º	Tuyo	Tuya	Tuyos	Tuyas
	3.º	Suyo	Suya	Suyos	Suyas
Varios Poseedores	1.º	Nuestro	Nuestra	Nuestros	Nuestras
	2.º	Vuestro	Vuestra	Vuestros	Vuestras
	3.º	Suyo	Suya	Suyos	Suyas

### Ejemplo:

*El libro **mío** está con la hermana **tuya**.*

Os adjetivos possessivos **mío**, **tuyo**, **suyo**, juntamente com suas formas femininas e plurais, se apocam sempre quando precedem ao substantivo:

Singular	Plural
Mío Mi Mía	Míos Mis Mías
Tuyo Tu Tuya	Tuyos Tus Tuyas
Suyo Su Suya	Suyos Sus Suyas

### Ejemplos:

*Cuaderno **mío** pode se dizer **mi** cuaderno;  
Sobrinas **tuyas** pode se dizer **tus** sobrinas;  
Ómnibus **suyo** pode se dizer **su** ómnibus.*

### Observação:

**nuestro e vuestro** não sofrem apócope.

### Ejemplos:

*Nuestro abuelo / vuestra abuela.  
Nuestro padre habló con vuestra madre.*

## Graus do adjetivo

Positivo

Comparativo

Superlativo

### Positivo

El grado en sí: coche grande / hombre sabio / buena mujer.

### Comparativo

**Igualdad**

María es **tan** aplicada **como** Juan.

Este es **tan** necio **como** aquél.

**Inferioridad**

Ella es menos alta que tú.

**Superioridad**

Aquella rubia es **más** hermosa **que** la morena.

Tu país es **más** extenso **que** el mío.

**Superlativos****Absolutos**

Alumno **gordísimo**.

Joven muy **católico**.

**Relativos**

El alumno **menos** gordo **de** la clase.

El joven **más** católico **del** pueblo.

**Veja alguns adjetivos**

- 1) Bueno – bonísimo
- 2) Cruel – crudelísimo
- 3) Antiguo – antiquísimo
- 4) Fiel – fidelísimo
- 5) Sabio – sapientísimo
- 6) Frio – frigidísimo

**Formas especiais****Positivo**

Bueno  
Malo  
Pequeño  
Grande

**Comparativo**

Mejor  
Peor  
Menor  
Mayor

**Superlativo**

Óptimo  
Pésimo  
Mínimo  
Máximo

# Pronomes

## Pronomes pessoais

**Singular**

- 1.º Yo – (eu)
- 2.º Tú – (tu)
- 3.º Él (ele) – Ella (ela) – Usted (sr. e sra.)

**Plural**

- 1.º Nosotros (nós) – Nosotras (nós feminino)
- 2.º Vosotros (vós) – Vosotras (vós feminino)
- 3.º Ellos (eles) – Ellas (elas) – Ustedes (srs. e Sras.)

**Ejemplos:**

*Yo estudio mucho.*

*Tú eres bello.*

*Él es mi jefe.*

*Ella es mi prima.*

*Usted trabaja muy bien.*

*Nosotros somos los mejores.*

*Nosotras somos profesoras.*

*Vosotros amáis a todos.*

*Vosotras amáis al mundo.*

*Ellos son los primeros.*

*Ellas son las últimas.*

*Ustedes son marido y mujer.*

O pronome neutro **ello** substitui uma ideia já conhecida: **ello** = isso.

O pronome **usted** (o senhor / a senhora) e o seu plural **ustedes** correspondem à 2.ª pessoa e concordam com o verbo na 3.ª pessoa.

**Observação:**

Na Andalúcia e em toda América usa-se **ustedes** em lugar de **vosotros**. Mas **ustedes** pode ser traduzido por vocês, dependendo do grau de familiaridade.

## Pronomes demonstrativos

Singular			Plural	
Masculino	Femenino	Neutros	Masculino	Femenino
Éste	ésta	esto	éstos	éstras
Ése	ésa	eso	ésos	ésas
Aqué	aquélla	aquello	aquélls	aquéllas

- a) Os pronomes demonstrativos são aqueles que substituem os nomes, designando-os:

### Ejemplos:

*El libro de Paulo es este.*

*Mi gramática es esta, no aquella.*

- **Éste** é o mais próximo da primeira pessoa.
- **Ése** é o mais próximo da segunda pessoa.
- **Aqué** é o mais distante de uma e de outra pessoa.

Os pronomes demonstrativos neutros têm significação substantiva, não têm duplo uso, por isso não são acentuados.

### Ejemplos:

*Eso es lo nuestro.*

*Esto quedará, pero aquello no.*

- b) **Tal e tanto:**

### Ejemplos:

*No hablo tal.*

*Ella no ha dicho tanto.*

- c) **El, la, lo, las, los** são demonstrativos quando seguidos do pronome relativo **que**.

### Ejemplos:

*Soy el que tiene sabiduría.*

*Mariana, la que tenía.*

*Esa blusa fue la que yo le regalé.*

*Eso es lo que pasa aquí.*

Observa-se que o artigo neutro iguala-se aos demonstrativos neutros em sua capacidade para acompanhar orações relativas e também de frases preposicionais, especialmente com **de**:

### Ejemplos:

*Lo de ayer.*

*Esto de ahora.*

*Lo que quiero.*

*Aquello que tengo.*

Sabemos que o emprego mais usual dos artigos determinantes é como adjetivo (*la vida*), mas podem perfeitamente funcionar como substantivos (*mi tía es la que tiene aquel niño*).

## Pronomes possessivos

	Singular		Plural	
	Un objeto poseído		Vários objetos poseídos	
	Masculino	Femenino	Masculino	Femenino
1. <sup>a</sup>	Mío	Mía	Míos	Mías
2. <sup>a</sup>	Tuyo	Tuya	Tuyos	Tuyas
3. <sup>a</sup>	Suyo	Suya	Suyos	Suyas
1. <sup>a</sup>	Nuestro	Nuestra	Nuestros	Nuestras
2. <sup>a</sup>	Vuestro	Vuestra	Vuestros	Vuestras
3. <sup>a</sup>	Suyo	Suya	Suyos	Suyas

Os pronomes possessivos não sofrem apócope, justamente porque têm função substantiva:

### Ejemplos:

*Este cuaderno es mío.*

*Lo tuyo está con Natasha.*

*Mi pierna es grande, pero las vuestras son muy chicas.*

## Pronomes relativos

São aqueles que reproduzem a significação de um antecedente e às vezes unem palavras. O nome "relativo" se deve à relação que se estabelece entre ambas orações.

Em espanhol, são quatro os relativos:

- **Que** – é invariável, tem uma só forma.

### Ejemplos:

*La mujer que tú amabas.*

*El chico que llegó en moto.*

*Las profesoras que llegarán a la clase.*

- **Cual** – tem plural, **cuales**, e o gênero é determinado pelo artigo.

#### Ejemplos:

*La persona de la cual te dije.*

*Los hombres de los cuales tenemos miedo.*

- **Quien** – tem plural, **quienes**, não tem gênero.

#### Ejemplos:

*Ella fue quien no dijo la verdad.*

*Él fue quien entró en la cárcel.*

*Ellas fueron quienes entraron en el castillo.*

- **Cuyo** – tem feminino, **cuya**, e também plural, **cuyos** e **cuyas**; possui um sentido possessivo.

#### Ejemplos:

*Éstos son los árboles cuyos frutos son bellos.*

*Esta es la muñeca cuya dueña es mala.*

*Las hermanas cuyas madres partieron.*

## Pronomes interrogativos

Substituem um substantivo de pessoa ou de coisa quando se desconhece e é motivo de pergunta.

Os pronomes interrogativos são os pronomes relativos com entonação interrogativa ou exclamativa e com acento.

Suas formas são:

- a) Para perguntar por pessoas: **¿quién?** – **¿quiénes?**

#### Ejemplo:

*¿Quién pregunta?*

- b) Para perguntar pela pessoa possuidora: **¿cúyo,**  
**a, os, as?**

#### Ejemplo:

*Cúyo es este libro? (=¿quién es este libro?) Esta é uma forma antiquada, que caiu em desuso.*

- c) Para perguntar por coisas: **¿qué?** – **¿cuál?**

#### Ejemplos:

*¿Qué libro?*

*¿Cuál dices?*

*¿Le preguntó cuál prefiere?*

*¿Qué pasa?*

## Pronomes indefinidos

São os que substituem o substantivo referindo-se a ele de forma bastante imprecisa, indefinida.

#### Ejemplos:

**alguien, nadie, cualquiera, nada, algo, quienquiera, alguno, uno, todo, ninguno, mucho, bastante, demasiado, harto, poco.**

- **Alguien**: refere-se à pessoa
- **Algo**: refere-se à coisa
- **Quienquiera, uno**: referem-se à pessoa
- **Nadie**: refere-se à pessoa
- **Nada**: refere-se à coisa
- **Cualquiera**: refere-se à pessoa ou coisa. Observa-se que **uno(a)** é adjetivo e numeral que pode ser usado como pronome indefinido, referindo-se indiretamente ao sujeito mesmo que fala.

#### Ejemplos:

*Uno lo piensa siempre.*

*(Yo lo pienso siempre).*

*Alguien te llama.*

*Nadie puede llegar a tiempo.*

*Cualquiera hace ese trabajo.*

*Quienquiera que sea, no voy hablar.*

*Alguno tiene que ser.*

*Uno no sabe lo que quiere.*

*Nada encontramos en la casa.*

*Algo pasó contigo.*

O plural de **cualquiera** é **cualesquiera** que também sofre apócope quando tem caráter de adjetivo.

#### Ejemplos:

*Cualquier momento.*

*Cualesquier libras.*

O plural de **quienquiera** é **quienesquiera**.

# Números Cardinais e Ordinais

## Cardinais

São utilizados para indicar:

El número de las cosas.

Ejemplos:

*Veinte lápices.*

Correspondem a uma série de números.

Números Cardinais
1 – uno(a)
2 – dos
3 – tres
4 – cuatro
5 – cinco
6 – seis
7 – siete
8 – ocho
9 – nueve
10 – diez
11 – once
12 – doce
13 – trece
14 – catorce
15 – quince
16 – dieciséis
17 – diecisiete
18 – dieciocho
19 – diecinueve
20 – veinte
21 – veintiuno(a) / veintiún

Números Cardinais
22 – veintidós
23 – veintitrés
24 – veinticuatro
25 – veinticinco
26 – veintiséis
27 – veintisiete
28 – veintiocho
29 – veintinueve
30 – treinta
31 – treinta y uno
32 – treinta y dos
33 – treinta y tres
40 – cuarenta
50 – cincuenta
60 – sesenta
70 – setenta
80 – ochenta
90 – noventa
100 – cien
200 – doscientos
300 – trescientos
400 – cuatrocientos
500 – quinientos
600 – seiscientos
700 – setecientos
800 – ochocientos
900 – novecientos
901 – novecientos uno
1 000 – mil
1 000 000 – un millón (es)
1 000 000 000 – mil millones

### ○ Observação:

- Escrevem-se com uma só palavra os números de 1 até 30. A partir do número 31, se escreve separado pela conjunção aditiva y (i grega):

### Ejemplos:

11 = once, 16 = dieciséis, 20 = veinte, 25 = veinticinco, 34 = treinta y cuatro, 69 = sesenta y nueve, 82 = ochenta y dos, 99 = noventa y nueve.

- O y somente aparece entre a dezena e a unidade.

### Ejemplos:

1 356 = mil trescientos cincuenta y seis

2 008 = dos mil ocho

159 = ciento cincuenta y nueve

203 = doscientos tres

Mil millones = 1 000 000 000 (corresponde a um bilhão brasileiro).

### Uno y ciento

Quando expressam uma só centena precedem ao substantivo e transformam-se em: **un** ou **cien**

### Ejemplo:

*Tengo cien obreros y un ingeniero.*

### Veintiuno:

Apocopa-se diante de nome.

### Ejemplos:

**Veintiún** soldados.

**Capítulo veintiuno.**

### Gênero

Os cardinais servem para todos os gêneros, exceto: **uno**, **una** e seus compostos: **veintiuno**, **veintiuna**, **cuarenta y una**.

Os compostos de **ciento** têm gênero feminino.

### Ejemplo:

**quinientos euros**, **quinientas pesetas**.

### Número

**Uno** está sempre no singular. Os compostos de **cien** têm plural: **doscientos**, **setecientos**.

Na leitura de um numeral deve-se proceder assim:

### Ejemplos:

**1 492** – Mil cuatrocientos noventa y dos. (Usar la "y" sólo entre la decena y la unidad)

**1 740** – Mil setecientos cuarenta. (Si la unidad es cero, no se escribe la "y")

**2 001** – Dos mil uno. (Si la decena también es cero, tampoco se usa la "y")

### Para indicar el tiempo

### Ejemplos:

*El 3 (tres) de marzo;*

*A las 5 (cinco) de la tarde.*

## Ordinais

Mostram o lugar que ocupa um número numa série.

1.º primer(o)
2.º segundo
3.º tercer(o)
4.º cuarto
5.º quinto
6.º sexto
7.º séptimo
8.º octavo
9.º noveno o nono
10.º décimo
11.º undécimo o décimo primero
12.º duodécimo
13.º decimotercero
14.º decimocuarto
15.º decimoquinto
16.º decimosexto
17.º decimoséptimo
18.º decimoctavo

19.º decimonoveno o decimonono
20.º vigésimo
21.º vigésimo primero
22.º vigésimo segundo
23.º vigésimo tercero
25.º vigésimo quinto
29.º vigésimo nono
30.º trigésimo
31.º trigésimo primero
32.º trigésimo segundo
40.º cuadragésimo
45.º cuadragésimo quinto
50.º quincuagésimo
60.º sexagésimo
70.º septuagésimo
80.º octogésimo
90.º nonagésimo
100.º centésimo
200.º ducentésimo
300.º tricentésimo
1 000.º milésimo
10 000.º diezmilésimo
1 00 000.º cienmilésimo
1 000 000.º millonésimo

**Utilizado para indicar ordem.**

**Ejemplo:**

*Es el tercero de la clase.*

Nas dinastias, na numeração, em geral, a partir de dez se utilizam os cardinais.

**Ejemplos:**

*Alfonso X (Alfonso décimo) – Luis XIV (Luis catorce).  
Siglo V (quinto) – siglo XV (quince).*

Os números romanos têm valor ordinal, ainda que a partir de dez, se leia como cardinal.

○ **Observação:**

**Primero e tercero** quando vão diante do substantivo masculino se apocopam.

**Ejemplos:**

*Mi primer hijo; el tercer hombre.*  
Subst. Subst.

Os numerais se convertem em substantivos quando os precedem um artigo ou um determinativo.

**Ejemplos:**

*Borra ese cero.*  
*Mi teléfono tiene dos ochos.*  
*El dos es mi número favorito.*

**Múltiplos**

Doble / duplo
Triple / triplo
Cuádruple / quádruplo
Quíntuple / quántuplo
Séxtuplo
Séptuplo
Óctuplo / óctuple
Nueve veces tanto
Décuplo
Céntuplo

○ **Observação:**

No lugar de utilizar os multiplicativos se usa a expressão: **veces tanto**.



## Fracionários ou quebrados

1/2 – un medio, la mitad
1/3 – un tercio, la tercera parte
1/4 – un cuarto, la cuarta parte
1/5 – un quinto, la quinta parte
1/6 – un sexto, la sexta parte
1/7 – un séptimo, la séptima parte
1/8 – un octavo, la octava parte
1/9 – un noveno, la novena parte
1/10 – un décimo, la décima parte

A partir de dez, os números fracionários se indicam acrescentando ao número cardinal a terminação **avo**.

1/11 – un onceavo
1/12 – un doceavo
1/13 – un treceavo
2/20 – dos veinteavos
2/35 – dos treinta y cinco avos
1/100 – un centésimo

Na língua falada os fracionários são substituídos pelo ordinal seguido da palavra parte: **la décima parte** ou **una décima** (0,1).

### Observações:

Os adjetivos numerais se antepõem geralmente ao nome.

### Ejemplos:

**Primer concierto, cuarenta caballos.**

### Exceto:

Os numerais cardinais quando se empregam como ordinais.

### Ejemplos:

*El siglo XX, día 15; Carlos V.*

Alguns se antepõem dos ordinais em frases poéticas ou enfáticas:

### Ejemplos:

*Gracias mil por vuestros favores.*

*Al cabo de años mil.*

Os ordinais podem ir antes ou depois do nome, mas os que indicam sucessão de **Reyes** ou **Papas**, vão sempre pospostos.

### Ejemplos:

**Alfonso I** (*Alfonso primero*); **Pio XII** (*Pio doce*).

O termo **medio** vai na frente quando não houver outro numeral.

### Ejemplo:

**media hora – hora y media.**

### Usos (particularidades)

Ao escrever numerais nos quais aparecem centenas, milhares etc., devemos levar em conta que, em espanhol, somente colocamos a conjunção “y” (e, em português) entre dezenas e unidades.

### Ejemplos:

*1 997 – mil novecientos noventa y siete.*

*35 929 – treinta y cinco mil novecientos veintinueve* (neste exemplo temos dezena e unidade de milhar).

## Locuções e modos adverbiais

É o conjunto de duas ou mais palavras que têm a função de advérbio:

- **llover a cántaros** = chover em abundância
- **andar a ciegas** = andar cegamente
- **llegar a deshora** = chegar de repente, fora do tempo
- **golpear a diestro y siniestro** = golpear a torto e a direito

- **mirar a hurtadillas** = olhar às escondidas
- **entrar a la chita callando** = entrar sem chamar a atenção
- **vestir a la moda** = vestir à moda
- **poner al revés** = pôr às avessas
- **avanzar a toda costa** = avançar a todo custo
- **correr a tontas y a locas** = correr às tontas
- **quedarse a oscuras** = ficar às escuras
- **creer a pies juntillos** = jurar de pés juntos
- **vender al por mayor y por menor** = vender por atacado e por varejo
- **decidirse en el acto** = decidir-se no ato
- **subir poco a poco** = subir pouco a pouco
- **entrar sin más ni más** = entrar sem mais nem menos
- **obedecer a regañadientes** = obedecer de má vontade
- **pasar a sangre y fuego** = passar a ferro e fogo
- **marcha a tientas** = andar às apalpadelas
- **herir a mansalva** = ferir impunemente
- **crecer a ojos vastos** = crescer a olhos vistos
- **hablar a troche y moche** = falar muito
- **cerrar de golpe** = fechar de repente
- **mirar de hito en hito** = olhar com muita atenção
- **responder de pronto** = responder rápido
- **ponerse en cucullas** = colocar-se sobre os calcanhares, agachar-se.

#### Diferentes do português

<i>a pesar</i>	apesar
<i>a través</i>	através
<i>con todo</i>	contudo
<i>de balde</i>	sem motivo
<i>deprisa</i>	depressa
<i>de veras</i>	de verdade
<i>en fin</i>	enfim
<i>sobre todo</i>	sobretudo
<i>tal vez</i>	talvez

## Divergências Lexicais

São as diferenças, às vezes muito pequenas, entre línguas, no caso entre espanhol e português.

Elas podem ser em relação:

à grafia	heterográficas
à pronúncia	heteroprosódicas
ao gênero	heterogenéricas
ao sentido	heterossemânticas

### Heterográficas

Ejemplos:

*hombro, perenne, bohemio, crecer, profesor.*

### Heteroprosódicas

Podem ser:

#### Heterotônicas

Elas têm sílaba tônica diferente da língua portuguesa.

Os seguintes exemplos não apresentam maiores dificuldades na leitura, porque o acento ortográfico indica a vogal tônica:

a)

acróbata	caníbal	imbécil	púdico
albúmina	cóndor	límite	régimen
anécdota	demócrata	nitrógeno	rúbrica
aristócrata	diócesis	óvalo	rampión
árnica	edén	oxígeno	síntoma
atmósfera	héroe	peroné	teléfono
ázoe	hidrógeno	píloro	tráquesa
burócrata	homeópata	plétora	tuétano
cábala	imán	policía	tulipán

b)

academia	astenia	diplomacia	impar
alcohol	atrofia	dipepsia	lila
alguien	bigamia	elogio	liturgia
alquimia	burocracia	epidemia	magia
anatema	canguro	fobia	mediocre
anemia	cenit	gaucho	metalurgia
anestesia	cerebro	hemorragia	miope
ariete	democracia	hidrofobia	euralgia
aristocracia	difteria	hipertrofia	neurastenia
asfixia	dios	idiosincrasia	nivel
nostalgia	periferia	prototipo	siderurgia
pantano	peritonco	reverbero	vaina
pensil	plurocracia	ricino	vitriolo

## Heterofônicas

São as que conservam a mesma sílaba tônica do português, mas com alguma pequena diferença gráfica.

Ejemplos:

<i>hierba/yerba</i>	=	<i>erva</i>
<i>abogado</i>	=	<i>advogado</i>
<i>ingeniero</i>	=	<i>engenheiro</i>
<i>húmedo</i>	=	<i>úmido</i>
<i>ómnibus</i>	=	<i>ônibus</i>
<i>alumno</i>	=	<i>aluno</i>
<i>cosa</i>	=	<i>coisa</i>

## Heterogenéricas

Variam de gênero, podem ser masculinas em português e femininas em espanhol, ou vice-versa.

Ejemplos:

<i>el aguardiente</i>	<i>a aguardente</i>
<i>la baraja</i>	<i>o baralho</i>
<i>el aprendizaje</i>	<i>a aprendizagem</i>
<i>la brea</i>	<i>o breu</i>
<i>el coraje</i>	<i>a coragem</i>
<i>el árbol</i>	<i>a árvore</i>

<i>la cárcel</i>	<i>o cárcere</i>
<i>el engranaje</i>	<i>a engrenagem</i>
<i>el homenaje</i>	<i>a homenagem</i>
<i>el color</i>	<i>a cor</i>
<i>la creciente</i>	<i>o crescente</i>
<i>el cutis</i>	<i>a cútis</i>
<i>el lenguaje</i>	<i>a linguagem</i>
<i>el desorden</i>	<i>a desordem</i>
<i>el linaje</i>	<i>a linhagem</i>
<i>el dolor</i>	<i>a dor</i>
<i>la labor</i>	<i>o trabalho</i>
<i>el mensaje</i>	<i>a mensagem</i>
<i>la leche</i>	<i>o leite</i>
<i>el paisaje</i>	<i>a paisagem</i>
<i>el estante</i>	<i>a estante</i>
<i>la miel</i>	<i>o mel</i>
<i>el estreno</i>	<i>a estreia</i>
<i>la nariz</i>	<i>o nariz</i>
<i>el plumaje</i>	<i>a plumagem</i>
<i>el fraude</i>	<i>a fraude</i>
<i>la paradoja</i>	<i>o paradoxo</i>
<i>el viaje</i>	<i>a viagem</i>
<i>el origen</i>	<i>a origem</i>
<i>la protesta</i>	<i>o protesto</i>
<i>la risa</i>	<i>o riso</i>
<i>la costumbre</i>	<i>o costume</i>
<i>el puente</i>	<i>a ponte</i>
<i>la sal</i>	<i>o sal</i>
<i>la cumbre</i>	<i>o cume</i>
<i>el rezo</i>	<i>a reza</i>
<i>la sangre</i>	<i>o sangue</i>
<i>la legumbre</i>	<i>o legume</i>
<i>el síncope</i>	<i>a síncope</i>
<i>la señal</i>	<i>o sinal</i>
<i>la sonrisa</i>	<i>o sorriso</i>
<i>la vislumbre</i>	<i>o vislumbre</i>
<i>la radio</i>	<i>o rádio (aparelho)</i>
<i>el lunes</i>	<i>a segunda-feira</i>

## Heterossemânticas

<i>absolutamente</i>	<i>contestar</i>
<i>palos</i>	<i>absorto</i>
<i>copa</i>	<i>parvo</i>
<i>apellido</i>	<i>criollo</i>
<i>poltrón</i>	<i>apurado</i>
<i>cuello</i>	<i>pronto</i>
<i>arrestar</i>	<i>desaforado</i>
<i>puesto que</i>	<i>aterrajar</i>
<i>desaguisado</i>	<i>pulero</i>
<i>bazofia</i>	<i>descompuesto</i>
<i>rojo</i>	<i>billón</i>
<i>distinto</i>	<i>rubio</i>
<i>bonificación</i>	<i>enojarse</i>
<i>escaño</i>	<i>salva</i>
<i>brincar</i>	<i>escoba</i>
<i>sitio</i>	<i>cachorro</i>
<i>espingarda</i>	<i>sótano</i>
<i>cambalache</i>	<i>profesor</i>
<i>telón</i>	<i>candelero</i>
<i>exquisito</i>	<i>tilde</i>
<i>caneca</i>	<i>garzo</i>
<i>timón</i>	<i>carro</i>
<i>jubilación</i>	<i>tirar</i>
<i>carroza</i>	<i>ladrillo</i>
<i>todavía</i>	<i>caviloso</i>
<i>largo</i>	<i>torpe</i>
<i>cena</i>	<i>lívido</i>
<i>trillón</i>	<i>clausurar</i>
<i>logro</i>	<i>tronchar</i>
<i>coche</i>	<i>melindroso</i>
<i>usted</i>	<i>comarca</i>
<i>oficina</i>	<i>valla</i>
<i>competencia</i>	<i>vaso</i>
<i>confiado</i>	<i>palco</i>
<i>coma</i>	<i>visualidad</i>

## Conjunções

## a) Copulativas

- y, e, ni, que

## Ejemplos:

*Su ambición y su trabajo justifican su existencia.*  
*Madre e hija llegaron bien.*

## b) Disyuntivas

- o, u

## Ejemplos:

*O trabajas o mueres de hambre.*  
*¿Es casa u hotel?*

## c) Distributivas

- ahora...ahora, ora...ora, bien...bien, ya...ya, quién...quién etc.

## Ejemplos:

*Ora vives bien, ora vives mal.*  
*Ya entras, ya sales.*

## d) Adversativas

- pero, mas, empero, sino, aunque, no obstante, sin embargo, con todo, antes bien, aun cuando etc.

## Ejemplos:

*Puede simular muchas cosas, pero no la felicidad.*  
*No era hombre fuerte, sino hombre sensible.*

## e) Consecutivas o ilativas

- pues, así que, luego, conque, por tanto, por consiguiente, ahora bien etc.

## Ejemplos:

*Pienso, luego existo.*  
*El siguiente paso corresponde, por consiguiente, a la ciudadanía.*

## f) Causales

- porque, que, pues, puesto que, ya que, dado que, como, como que etc.

## Ejemplos:

Protestaban **porque**, según ellos, publicaban obras de los mismos autores.

Me dijo que no se lo contara a nadie, **ya que** eran secretos de estado.

## g) Finales

- para que, porque, a fin de que etc.

## Ejemplos:

Te lo digo **para que** no sufras.

Estoy aquí **porque** tengo que trabajar.

## h) Condicionales

- si, con, con tal que, siempre que etc.

## Ejemplos:

**Con tal que** pagues, puedes venir cuando quieras.

**Si** no fuera por ella, lamentarías la muerte de tu padre.

## i) Comparativas

- como, así, así como, como que, tal como etc.

## Ejemplos:

Me aburres **tal como** la lluvia en el invierno.

Soy un escritor **así como** tú.

## j) Concesivas

- aunque, por más que, si bien, dado que, mal que.

## Ejemplos:

**Aunque** tenía dinero, no compraba coches caros.

Pudo entrar, **si bien** le habían negado el pasaporte.

## k) Temporales

- cuando, luego que, antes que, después que, mientras.

## Ejemplos:

Fue en esos momentos **cundo** empecé a escribir la obra.

Pensé todo esto **mientras** nos mirábamos el uno al otro.

## Expressões de comparação

Pode-se estabelecer relações de igualdade, de superioridade e de inferioridade.

### Igualdade

tal	cual (como)
tan	como
tanto	como
tanto	cuanto
igual	que
como	si

## Ejemplos:

Gasta **tanto** dinero como gana.

Cantan **como si** fueran profesionales.

### Superioridade

más... que

## Ejemplo:

Juan es **más alto** que Pedro

más grande	mayor
más pequeño	menor
más bueno	mejor
más malo	peor

## Ejemplo:

Tu coche es (más bueno) **mejor** que el mío.

## Inferioridade

*menos... que*

### Ejemplo:

*Tu reloj es menos caro que el mío.*

Nota: quando o verbo da oração principal e o da subordinada for o mesmo, se omite o da subordinada.

### Ejemplo:

*Pedro ha estudiado más que Juan (ha estudiado).*

<i>¡Abajo!</i>	=	desaprovação.
<i>¡Adelante!</i>	=	dar permissão para entrar num recinto ou para seguir falando.
<i>¡Ah! ¡Eh!</i>	=	surpresa, admiração
<i>¡Oh!</i>	=	ou pena.
<i>¡Ahí va!</i>	=	surpresa e assombro.
<i>¡Alabado sea Dios!</i>	=	conformidade ou assombro.
<i>¡Anda!</i>	=	expressa admiração ou surpresa.
<i>¡Anda, dale!</i>	=	para animar, para impelir alguém a sair ou iniciar algo.

## Interjeições

As interjeições são usadas para expressar as emoções (admiração, pena, susto, alegria etc.) de maneira mais direta e energética e para descrever uma ação com onomatopeias. As interjeições estão divididas em dois tipos: próprias e expressões de interjeição derivadas.

### a) Interjeições próprias:

*¡Ay!*  
*¡Olé!*  
*¡Bah!*  
*¡Ah!*  
*¡Vale!*  
*¡Huy!*  
*¡Uf!*

### b) Expressões de interjeição derivadas:

São palavras ou expressões que existem na língua e são utilizadas com um sentido particular.

### Ejemplos:

*¡Hombre, qué guapa estás!*

*Nossa, como você está bonita!*

### c) Uso de algumas interjeições e expressões de interjeição derivadas:

## Preposições

### A:

Movimiento/dirección – *Mañana vamos a Toledo.*

*El jarrón se cayó en el suelo.*

Ubicación – *Los lavabos están al fondo del pasillo.*

Tiempo puntual – *Él llegó al mediodía.*

Complemento directo/ indirecto – *Estoy esperando a mi hermano.*

*Les he escrito a mis padres una carta.*

Modo: *No actúes a lo loco.*

### Ante:

Delante de – *Él habló ante una gran multitud.*

*Ante esta grave situación no podemos hacer nada.*

### Con:

Compañía – *Estuvimos con él en el cine.*

Medio – *Ella escribe siempre con pluma.*

Modo – *Nos escucha con paciencia.*

### Contra:

Oposición – *El coche choca contra un camión.*

*Hay que luchar contra la injusticia.*

**De:**

Procedencia – *Venimos de la estación.*

Materia – *Me he comprado un chaquetón de cuero.*

Pertenencia/propiedad – *Este coche es del director.*

Causa – *Me muero de sed.*

Tiempo durativo – *De noche todos los gatos son pardos.*

Modo – *Me sé la lección de memoria.*

**Desde:**

Origen – *Desde mi casa se ve la plaza de toros.*

*Me mandó una postal desde París.*

Tiempo durativo – *Los bancos están abiertos desde las nueve de la mañana.*

**En:**

Ubicación – *La agencia de viajes está en el tercer piso.*

Estado – *Debido a las fuertes lluvias, varios pueblos están en alerta roja.*

Tiempo durativo – *En otoño llueve poco en esta región.*

Modo – *Aún no he desayunado.*

*Estoy en ayunas.*

**Entre:**

En medio de – *Entre los papeles encontré una carta de mi antigua novia. Llegaremos a Madrid entre las nueve y las diez.*

**Hacia:**

Dirección aproximada – *La caravana se dirigió hacia el Sur.*

Tiempo aproximado – *Llegaremos a Madrid hacia las nueve de la tarde.*

**Hasta:**

Límite extremo – *Escalamos hasta la cima de la montaña.*

*Te estuvimos esperando hasta las cuatro.*

**Para:**

Dirección – *Nos vamos esta tarde para Barcelona.*

Tiempo futuro – *Todo estará listo para mañana.*

Finalidad – *Tengo que estudiar mucho para el examen.*

## Falsos cognatos

- Em português e espanhol, existem muitos vocábulos que à primeira vista são idênticos ou similares, tanto na ortografia quanto na fonética, mas que não têm o mesmo significado. São denominados de falsos cognatos ou falsos amigos.
- Termos que apresentam forma igual ou semelhante em ambos os idiomas, mas cujas acepções são completamente diferentes.
- Termos que apresentam forma igual ou semelhante em ambos os idiomas, tendo algumas acepções coincidentes e outras não.

### Ejemplos:

Español	Português
Abonado	Assinante
Abono	Adubo
Acordar	Lembrar
Aula	Sala de aula
Bodega	Adega
Borracha	Bêbada

Português	Español
Abonado	Adinerado
Abono	Caución
Acordar	Despertar
Aula	Clase
Bodega	Taberna
Borracha	Caucho



Español	Português
Botiquín	Estojo de primeiros socorros
Bolsa	Sacola
Calzada	Pista
Cola	Rabo
Copa	Taça
Crianza	Criação
Embarazada	Grávida
Engrasado	Lubricado
Enojar	Irritar
Exquisito	Delicioso
Firma	Assinatura
Funda	Fronha
Grasa	Gordura
Losa	Azulejo
Mala	Má
Neto	Peso
Niño	Criança
Pasta	Massa
Pelado	Careca
Polvo	Pó
Rato	Momento
Rubio	Loiro
Vaso	Copo
Zueco	Tamanco
Zurdo	Esquerdo

Português	Español
Botequim	Bar
Bolsa	Cartera
Calçada	Acera
Cola	Pegamento
Copa	Sala de jantar
Criança	Niño, chico
Embaraçada	Confusa
Engraçado	Gracioso
Enojar	Repugnar
Esquisito	Extraño
Firma	Empresa
Funda	Honda
Graxa	Betún
Louça	Loza
Mala	Maleta
Neto	Nieto
Ninho	Nido
Pasta	Crema
Pelado	Desnudo
Polvo	Pulpo
Rato	Ratón
Ruivo	Pelirrojo
Vaso	Florero
Sueco	Sueco
Surdo	Sordo

## Expressões de tempo

- Para se situar em um século/siglo, um ano/año, em um mês/mes ou em uma estação/estación:

Ejemplos:

**En el siglo XII.**

**En 1964, en 2008.**

**En enero, en octubre.**

**En otoño, en verano.**

- Para se situar a respeito dos dias da semana:

Ejemplos:

**Vengo el sábado. (ocasión única)**

**Vengo a los sábados. (ocasión habitual)**

- Para se situar no futuro:

Mañana
Pasado mañana
La semana que viene
La próxima semana
El mes que viene / el próximo mes
El año que viene / el próximo año
Esta mañana
Esta tarde
Esta noche
Dentro de + cantidad de tiempo:
Dentro de un par de semanas

- Para se situar no passado:

Ayer
Anteayer
La semana pasada
El mes pasado
El año pasado
Esta mañana
Esta tarde
Esta noche
Hace + cantidad de tiempo:
Hace cinco años
Hace una década
Hace un siglo

- Em relação a um momento determinado:

Ejemplos:

**Después del invierno.**

**Antes de la primavera.**

**Después de las ocho.**

**Antes de las doce.**

## Parônimos

Assim como em português, os parônimos em espanhol são palavras que têm somente o som semelhante ao de outras, a grafia apresenta alguma diferença.

Alguns deles:

estática	extática
bacía	vacía
abría	habría
echo	hecho
os	hoz
cien	sien
halla	haya
aprender	aprehender
espiar	expiar
sabia	savia
as	haz
valla	vaya
ola	hola

Ejemplos:

La **bacía** estaba con la ropa sucia. La camarera encontró la cama **vacía**.

La alumna es **sabia**. La **savia** de la planta.

Tengo un **as** de palos. Este **haz** de leña es para quemar.

La **ola** estaba para los surfistas. ¡**Hola**, qué bien te veo !

## Gentilícios

Adjetivo ou substantivo que indica a origem ou a nacionalidade das pessoas.

## América (del Norte, del Sur y Central) y España

1. (los) Estados Unidos	estadounidense, americano(a)
2. (la) Argentina	argentino(a)
3. Bolivia	boliviano(a)
4. Chile	chileno(a)
5. Colombia	colombiano(a)
6. Costa Rica	costarricense
7. Cuba	cubano(a)
8. (el) Ecuador	ecuatoriano(a)
9. El Salvador	salvadoreño(a)
10. Guatemala	guatemalteco(a)
11. Honduras	hondureño(a)
12. México	mexicano(a)
13. Nicaragua	nicaragüense
14. Panamá	panameño(a)
15. Paraguay	paraguayo(a)
16. (el) Perú	peruano(a)
17. Puerto Rico	puertorriqueño(a)
18. (la) República Domini- cana	dominicano(a)
19. Uruguay	uruguayo(a)
20. Venezuela	venezolano(a)
21. España	español(a)
22. Brasil	brasileño(a)
23. Canadá	canadiense
24. Hawai	hawaiano(a)

## Asia

1. Afganistán	afgano(a)
2. Arabia Saudita/Saudí	saudita/saudí
3. Armenia	armenio(a)
4. Bangladesh	de Bangladesh/ bangladeshí
5. Camboya	camboyano(a)
6. (la) China	chino(a)
7. Corea (del Norte/Sur)	coreano(a)
8. (las) Filipinas	filipino(a)
9. (la) India	hindú/indio

10. Indonesia	indonesio(a)
11. Iraq/Irak	iraquí/irakí
12. Irán	iraní
13. Israel	israelí
14. Japón	japonés(a)/nipón(a)
15. Líbano	libanés(a)
16. Malasia	malaisio(a)
17. Mongolia	mongol(a)
18. Pakistán	pakistaní
19. Singapur	singapurense
20. Sri Lanka	esrilanqués(a)
21. Tailandia	tailandés(a)
22. Taiwan	taiwanés(a)
23. Vietnam	vietnamita

## Europa

1. Albania	albanés(a)
2. Alemanha	alemán(a)
3. Austria	austriaco(a)
4. Bélgica	belga
5. Bosnia y Herzegovina	bosnio(a)
6. Bulgaria	búlgaro(a)
7. Croacia	croata
8. Dinamarca	danés(a)
9. Eslovaquia	eslovaco(a)
10. Eslovenia	esloveno(a)
11. Finlândia	finlandés(a)
12. Francia	francés(a)
13. Grecia	griego(a)
14. Hungría	húngaro(a)
15. Irlanda	irlandés(a)
16. Islandia	islandés(a)
17. Italia	italiano(a)
18. Luxemburgo	luxemburgués(a)
19. Macedonia	macedonio(a)
20. Montenegro	montenegrino(a)
21. Noruega	noruego(a)
22. Países Bajos/Holanda	neerlandés(a)/holandés(a)

23. Polonia	polaco(a)
24. Portugal	portugués(a)
25. (el) Reino Unido:	
• Inglaterra	inglés(a)/británico(a)
• Gales	galés(a)
• Escocia	escocés(a)
26. República Checa	checo(a)
27. Rumania	rumano(a)
28. Rusia	ruso(a)
29. Serbia	serbio(a)
30. Suecia	sueco(a)
31. Suiza	suizo(a)
32. Turquía	turco(a)
33. Ucrania	ucranio(a)/ucraniano(a)